

Elicura Chihuailaf, poeta mapuche, Premio Municipal de Literatura 1997 y su libro:

"RECADO CONFIDENCIAL A LOS CHILENOS"



PUBLICACIONES DE ELICURA CHIHUAIALAF

- *El invierno y su lenguaje* (1997)
- *En el país de la memoria* (1998)
- *El invierno, su lenguaje y otros poemas* (1991)
- *De suaves actos y cocorazones* (1998)
- *Deslumbramiento de poemas de Neruda al mapudungún*.

LAURELES

- Premio Municipal de Poesía, 1997
- Premio Mejores Obras Literarias, 1994, otorgado por el Consejo Nacional del Libro y la Lectura.

631366 N° 26 (Junio 2000) — VISTAZOS —

Quizás el poeta Elicura Chihuailaf es el más preciado, talentoso y difundido, tanto en Chile como en el exterior, de los creadores literarios del mundo mapuche. Nacido en la localidad Quinchueco, IX Región, en 1952, realizó sus estudios en Temuco y Concepción, graduándose de odontólogo. De muy joven comenzó a cultivar el género poético, el que proviene de su vivencia de la cosmogonía mapuche y del rescate de la rica tradición oral en la que se sostiene la vasta cultura de su pueblo. Por ello, Chihuailaf se define como un *cratice*, es decir, un escritor que se debe a la tradición oral.

UN LILAMADO, UN TRUENO

Varios textos políticos publicados en su juventud (*ver recuadro*) están cuenta de su disposición natural a ser la voz de su pueblo, el *chamán* de la palabra mágica que alumina lo bello y lo trágico de su raza guerrera. Hasta llegar a un texto imprescindible donde traza no sólo la dimensión cultural, trágica y hermosa de su caravatidad, sino dando desde el fondo de su corazón andeano sagrado para los mapuches- hace un urgente llamado al diálogo, el que ya no necesita esperar más. Un llamado que como un trueno rojo cruzando el cielo calista, busca que los chilenos conozcan más de la diversidad y originalidad del pueblo de Lautaro y Coquimbo. Y con ella, que sepan del dolor e irritación física y espiritual que padecen.

Se trata de *Recado confidencial a los chilenos*, texto de este poeta mapudungún -Editorial LOM, 1999- que es un compendio lírico donde se mezcla el ensayo, la poesía y la prosa. En el texto, el escritor hace un urgente llamado al diálogo cultural e histórico entre ambos pueblos. También es un severo reclamo a las injusticias que padecen los mapuches, como el hambre, la segregación y la violencia.

Alvaca, o mapudungún significa conversar, dialogar. Y es desde la palabra sagrada que el poeta Chihuailaf insta a que los chilenos nos sensibilicemos por su cultura y que comprendamos su sentido de pertenencia y territorialidad. Su instinto de sacralidad hacia el agua, a tierra, los bosques y los ríos torrenciales que cracan la Araucanía, un sentimiento que también nos integra... o debería.

“Mi libro -comenta Chihuailaf- es una cosa en prosa poética que aborda la búsqueda del diálogo entre quienes creen que la cultura mapuche debe seguir viva, no porque tengamos legítimo derecho a ello, ni porque somos la mejor cultura del mundo, sino porque muchos entienden que cuando algo desaparece, todos pierden”. El autor expresa que su obra “llama a la conversación, que es una forma de arte en su cultura (entrazo)”.

Llaca significa piedra transparente y Chihuailaf, cabina extendida.

Lo imprescindible es que el libro de este narrador es mapudungún aparezca como una instancia histórica y política donde el acercamiento intercultural es más necesario que nunca. Lo de Chihuailaf apunta a que sea en diálogo íntimo, familiar, cercano, como el que se da entre hermanos, que quizás se distancian más de lo que es sano para quienes conviven en el mismo territorio.

Es necesario, repite constantemente Chihuailaf, un reencuentro entre ambas culturas, que se dejen de lado los modos de dominante-comandante y que en un clima de aceptación a la diversidad, sea posible una convivencia centrada en el respeto. El mutuo enriquecimiento de quienes si bien provienen de orígenes distintos, son todos *mapu clef* (gente de la tierra) y que deberían tener un solo destino: vivir abrazados bajo el mismo sol arbolado.

"Recado confidencial a los chilenos" [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

2000

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Recado confidencial a los chilenos" [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa